

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

स.सं: एएआई/कोल/डीजीएमईसी/ कार्य आदेश/2020-21/
Ref. AAI/Kol/DGMEC/Work order/2020-21/

दिनांक: 22/10/2020
Date: 22/10/2020

सेवा में / To,
M/s Pabscon
P-209, Lake Town,
Block-B, Kolkata-700089.

विषय / Sub :- एन.एस.सी.बी.आई एयरपोर्ट, कोलकाता में नए एकीकृत यात्री टर्मिनल भवन की मरम्मत और रखरखाव। SH: - ग्लेज़िंग का क्राम वर्ष 2020-2022 "।

"Repair & Maintenance of New Integrated Passenger Terminal Building at NSCBI Airport, Kolkata. SH: - Glazing work for the year 2020-2022".

संदर्भ / Ref.- (i) E-Tender ID No.: - 2020_AAI_53463_1.

महोदय/ Dear Sir(s),

1. उपर्युक्त कार्य हेतु आपका ऑफर अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से स्वीकृत किया जाता है, आपके द्वारा बताए गए मद मूल्यों पर आपकी ऑफर राशि कुल रु. **4,94,05,033/-** (रुपए चार करोड़ चौरानबे लाख पाच हजार तैतीस) केवल जीएसटी के सिवा, जो कि निविदा की अनुमानित राशी रु. **5,61,74,000** से **12.05%** नीचे है।

Your tender for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of Chairman, Airports Authority of India, for the sum of Rs. 4,94,05,033/- (Rupees Four Crore Ninety Four Lacs Five Thousand and Thirty Three Only) excluding GST, which is 12.05% (Twelve Point Zero Five Percent) below the Estimated Cost of Rs. 5,61,74,000/- put to tender (without GST).

2. उप महाप्रबन्धक (अभि. - सि.), भा.वि.प्रा., प्रशासनिक कार्यालय भवन, ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता 700052, इस कार्य के प्रभारी अभियंता होंगे। आपसे निवेदन है कि आप अथवा आपके द्वारा अधिकृत प्रतिनिधि जो करारनामे पर हस्ताक्षर करने के लिए अधिकृत हो, वह दिनांक 01.11.2020 तक या उससे पहले उप महाप्रबन्धक (अभि.सिविल), भा.वि.प्रा., प्रशासनिक कार्यालय भवन, ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता 700052 के कार्यालय में करारनामे पर हस्ताक्षर करने एवं उसको पूरा करने हेतु उपस्थित हों। ठेके का करारनामा रु. 100/- (रु. एक सौ) मात्र के नॉनज्यूरीशियल स्टैम्प पेपर पर निष्पादित किया जाएगा तथा पेपर का खर्च आपके द्वारा वहन किया जाएगा।

The Dy.GM (Engg. -Civil.), AAI, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata 700052 shall be the Engineer-in-charge of the work. You are requested to attend the office of Dy.GM (Engg. -Civil.), Airports Authority of India, NSCBI Airport, Kolkata 700052 by 01.11.2020 to sign and complete the contract agreement. The contract agreement shall be executed on a non-judicial stamp paper of value Rs. 100/- (Rupees Hundred only) and the cost of the stamp paper shall be borne by you.

3. आपके निविदा के साथ प्राप्त धरोहर राशि रु. **11,23,480/-** (रुपए ग्यारह लाख तेईस हजार चार सौ अस्सी केवल) निविदा दस्तावेज के पृष्ठ-28 पर दी गई शर्त 1ए के अनुसार जमानत राशि में परिवर्तित कर दी गई है। कृपया इस पत्र के जारी होने की तिथि से 10 दिनों के भीतर जमानत राशि की बकाया रु. **13,46,772/-** (रुपए तेरह लाख छियालीस हजार सात सौ बहत्तर केवल) अदा करें अन्यथा निविदा-दस्तावेज के धारा 1ए पृष्ठ संख्या 32 के अनुसार उक्त राशि चालूखाता बिल से कटौती की जाएगी।

Contractor

The earnest money amount of Rs. 11,23,480/- (Rupees Eleven Lacs Twenty-Three Thousand Four Hundred and Eighty Only) received along with your tender will be treated and converted as part of Security Deposit as per NIT Clause 1A on Page No. 32 of tender document. Please deposit Rs. 13,46,772/- (Rupees Thirteen lacs Forty Six Seven Hundred Seventy Two Only) towards Security Deposit within 10 days from the date of issue of this letter, failing which, the same will be deducted from the running bill as per Clause 1A on Page No. 32 of the tender document.

4. आपसे, रु. 24,70,252 / - (रुपये चौबीस लाख सत्तर हजार दो सौ बावन मात्र) की अपरिवर्तनीय निष्पादन की गारंटी जमा करने का अनुरोध किया जाता है, जो की इस पत्र के जारी होने की तारीख से 30 दिनों के भीतर जमा करनी है, विफल होने पर पृष्ठ संख्या 31 पर खंड 1 के अनुसार कार्रवाई की जाएगी।

You are requested to submit the irrevocable Performance Guarantee of Rs. 24,70,252/- (Rupees Twenty-Four lakhs seventy thousand two hundred fifty two only) within 30 days from the date of issue of this letter, failing which the action will be taken as per clause 1 on page no. 31 under clauses of contract of the tender document.

5. आपसे निवेदन है कि आप केंद्रीय और राज्य सरकारों 1970 के अधिनियम श्रम अनुबंध नियम तथा 1971 के केंद्रीय नियम (नियमन तथा उन्मूलन) एवं केंद्र तथा राज्य सरकार के न्यूनतम वेतन अधिनियम और नियमों के प्रावधानों का अनुपालन अवश्य करें।

You are requested to comply with the provision of Contract Labour (Regulation and Abolition) Act 1970 and Contract Labour (Regulation and Abolition) Central rules 1971 and minimum wages act and rules thereof Central and State Governments.

6. आपको निर्देश दिया जाता है कि आप उप महाप्रबन्धक (अभि. - सि.), भा.वि.प्रा, प्रशासनिक कार्यालय भवन, ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता 700052, से मिलें वह आपको साइट सौंपने की व्यवस्था करेंगे।

You are directed to contact with the **Dy.General Manager (E-C), Airports Authority of India, Operational office Building, NSCBI Airport, Kolkata 700052** who will arrange to hand over the site to you.

7. कृपया नोट कर लें कि कार्य समाप्त करने का समय 24 (चौबीस) महीना है जो कि इस पत्र के जारी होने के दिन के बाद 10 वें दिन से गिना जाएगा।

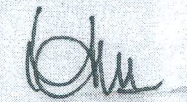
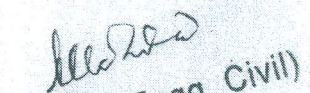
Please note that the time allowed for carrying out the work shall be **24 (Twenty Four) months** and same shall be reckoned from the 10th day after the date of issue of this letter.

8. इस ठेके के संबंध में आगे का कोई भी पत्राचार समान्यतः प्रभारी अभियंता को किया जाएगा।

Any further correspondence in connection with the contract should normally be addressed to the Engineer-in-charge.

9. कृपया पावती भेजें और स्वीकृति के तौर पर संलग्नित प्रतिलिपि पत्र पर हस्ताक्षर करके उस प्रतिलिपि पत्र को अधोहस्ताक्षरी को भेजें।

Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of this letter enclosed herewith after signing it to the undersigned as a token of acceptance.


Contractor
D.G.M (Engg. Civil)

10. यदि अंग्रेज़ी और हिन्दी संस्करणों के बीच में कोई विसंगति पाई जाति है तो अंग्रेज़ी लिपि से व्युत्पन्न अर्थ को वरियता दी जाएगी।

If there is any discrepancy between English and Hindi, then meaning derived in English will be given precedence.

संलग्न / Encl:

- I. Schedule of Work.
- II. Form-III

आपका निष्ठापूर्वक / Yours faithfully,

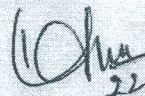

(संजीब मण्डल / Sanjib Mandal)

उप महाप्रबन्धक (अभि. - सि.), / Dy.GM(E-C)

प्रतिलिपि / Copy to :-

1. समझौता प्रतिलिपि / Agreement
2. मुख्य आयकर आयुक्त (कोलकाता - I), पी - 7, चौरंगी चौक, कोलकाता - 69
The Chief Commissioner of Income Tax (Kolkata - I), P - 7, Chowringhee Square, Kolkata - 69
3. श्रम अधिकारी कार्यालय (केंद्रीय), 2nd एम.एस. बिल्डिंग, 5th फ्लोर, निजाम पालेस, 234/4, ए.जे.सि. बोस रोड, कोलकाता - 700 020.
The O/o the Labour Commissioner (Central), 2nd M.S. Building, 5th Floor, Nizam Palace 234/4, A.J.C. Bose Road, Kolkata - 700 020.

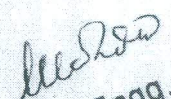
Received


22/10/20





Contractor


D.G.M (Engg. Civil)